Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I liczni fałszywi prorocy zostaną wzbudzeni i zwiodą wielu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powstanie też wielu fałszywych proroków i wielu zwiodą.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I liczni kłamliwi prorocy podniosą się, i zwiodą wielu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I liczni fałszywi prorocy zostaną wzbudzeni i zwiodą wielu |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pojawi się też wielu fałszywych proroków i wielu zwiodą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powstanie też wielu fałszywych proroków i wielu zwiodą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wiele fałszywych proroków powstanie, i zwiodą wielu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wiele fałszywych proroków powstanie, i wielu zwiodą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powstaną liczni fałszywi prorocy i wielu w błąd wprowadzą; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I powstanie wielu fałszywych proroków, i zwiodą wielu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pojawią się też liczni fałszywi prorocy i wielu zwiodą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pojawi się też wielu fałszywych proroków, którzy niejednego zwiodą. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Pojawi się wielu fałszywych proroków i zwiodą wielu. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Pojawi się też wielu fałszywych proroków i niejeden im uwierzy, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I wystąpi wielu fałszywych proroków, i wielu zwiodą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і повстануть численні фальшиві пророки і ошукають багатьох, |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I wieloliczni kłamliwi prorocy będą wzbudzeni w górę i będą zwodzili wielolicznych. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powstanie też wielu fałszywych proroków i wielu zwiodą. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | pojawi się wielu fałszywych proroków i omamią wielu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I powstanie wielu fałszywych proroków, i wielu wprowadzą w błąd; |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Pojawi się też wielu fałszywych proroków, którzy zwiodą całe rzesze ludzi. |

1. 1) <x>470 7:15</x>; <x>470 24:5</x>; <x>690 4:1</x> [↑](#footnote-ref-2)